

## (DE SPIN, DE HOND EN DE LEVER)

Wan dei konoe takki: „Meki <sup>1</sup> mati anansi strei nanga mati dagoe foe njam pepre.” Konoe gi ibriwan foe den wan bedi foeloe nanga pepre foe njam. Alla toe kaba a srefi.

Konoe meki den go na kawpen, go teki wan kaw. Anansi fossi teki — a teki na kaw nanga na dikki tetei, bikassi a ben denki takki datti na da fattoe kaw, ma datti ben de na mangri kaw. Dagoe teki na fini tetei, ma datti ben de na fattoe kaw. Di mati Anansi si datti, a takki: „Mi de go leri joe.”

Mati Anansi kiri hem kaw, dan a gi mati dagoe wan pisi levre <sup>2</sup>). Mati dago no ben wannu njam hem ete.

Mati Anansi takki: „Njam hem dan, mati dago”. Mati dago teki <sup>3</sup>) a levre poti <sup>3</sup>) hem na ondro hem tongo. Mati Anansi denki takki a njam hem kaba, a takki: „Mati dagoe, gi mi mi levre bakka.” Mati dago poeroe <sup>4</sup>) a levre foe gi hem bakka, Anansi takki: „No mati dago, a wan spottoe <sup>5</sup>) mi de meki”.

Di mati Anansi denki takki mati dagoe sa njam na levre kaba, a takki: „Mati dago, gi mi mi levre bakka”.

Mati dagoe poeroe na levre bakka, a takki: „Mati anansi teki joe levre bakka”.

Ma mati anansi takki: „Njam hem, na spottoe mi de meki”.

Di den wakka so te, watra kiri mati dagoe <sup>6</sup>), dan a njam na levre. Den wakka, den wakka so te, dan mati anansi takki: „Mati dago, gi mi mi levre bakka”.

Mati dago takki: „we, mi njam hem kaba, joe strefi takki meki mi njam hem, now di mi njam hem kaba, joe wannu hem bakka”. Mati anansi takki: „So joe sa sabi hofa joe sa sabi hofa joe sa doe, gi mi mi levre bakka”.

Mati dago hatti kom bron, a kiri hem kaw, dan a gi mati anansi hem levre bakka. Anansi takki: „A no so wan pikien pisi levre mi ben gi joe”.

Mati dagoe gi hem wan pisi bakka. Di mati dago gi hem datti, anansi takki: „A no so wan pikien pisi mi ben gi joe”. Mati dagoe gi hem wan tra pisi bakka, ma ete a wannu moro. A so a meki a sanni <sup>7</sup>) te mati dago gi hem, hem heeri kaw.

Mati dagoe lon gowe a fesi <sup>8</sup>), a denki takki: <sup>9</sup>) mi sa leri joe”. Mati dago go didon na ini wan horo, dan a piri hem tifi na doro <sup>10</sup>). Di mati

1) *meki*, maken; wordt ook gebruikt voor aanvoegende wijs

2) *levre*, lever; 't N.E. kent geen *v*, 't woord moet met een *f* geschreven worden

3) *teki poti*, letterlijk: nam en plaatste

4) *poeroe*, letterlijk: wegnemen

5) *a wan spottoe*, 't is een grap

6) *watra kiri mati dagoe*, water doodde vriend de hond

7) *a meki a sanni*, hij maakte de zaak

8) *lon gowe a fesi*, letterlijk: rende ging weg zijnde gezicht

9) *a denki takki*, hij dacht zeggend

10) *a piri hem tifi na doro*, hij schildte zijn tanden naar buiten (zijnde deur)